



## Тарифы 2014 – 2015 учебный год - «Oiseau Bleu» начальная школа \*

СТОИМОСТЬ ОБУЧЕНИЯ						
Возраст / Уровень		1-й триместр сентябрь - декабрь	2-й триместр январь - март	3-й триместр апрель - июнь	Всего	Цена при оплате за год (скидка 2%)
3 года	Подготовительный	7'250.- CHF	4'350.- CHF	2'900.- CHF	14'500.- CHF	14'210.- CHF
4 года	1P - 1-й класс	7'250.- CHF	4'350.- CHF	2'900.- CHF	14'500.- CHF	14'210.- CHF
5 лет	2P - 2-й класс	7'250.- CHF	4'350.- CHF	2'900.- CHF	14'500.- CHF	14'210.- CHF
6 лет	3P - 3-й класс	7'800.- CHF	4'680.- CHF	3'120.- CHF	15'700.- CHF	15'386.- CHF
7 лет	4P - 4-й класс	7'800.- CHF	4'680.- CHF	3'120.- CHF	15'700.- CHF	15'386.- CHF

**\*Бонусные тарифы для записавшихся в 2014 — 2015 учебном году на полную программу с 3-7 лет**

### детский сад 1 или 2-я половина дня — возраст 2-3 года

	1-й триместр сентябрь - декабрь		2-й триместр январь - март		3-й триместр апрель - июнь		Всего		Цена при оплате за год (скидка 2%)	
	утро	п.обеда	утро	п.обеда	утро	п.обеда	утро	п.обеда	утро	п.обеда
5 дней	5'360.-	5'160.-	4'020.-	3'870.-	4'020.-	3'870.-	13'400.-	12'900.-	13'132.-	12'642.-
1 день	1'600.-	1'540.-	1'200.-	1'155.-	1'200.-	1'155.-	4'000.-	3'850.-	3'920.-	3'773.-
2 дня	2'880.-	2'760.-	2'160.-	2'070.-	2'160.-	2'070.-	7'200.-	6'900.-	7'056.-	6'762.-
3 дня	3'400.-	3'260.-	2'550.-	2'445.-	2'550.-	2'445.-	8'500.-	8'150.-	8'330.-	7'987.-

### ПИТАНИЕ

Все уровни: Понедельник, вторник, четверг и пятница, присмотр за детьми входит в стоимость	1-й тр.	2-й тр.	3-й тр.	Год
	1100.- CHF	950.- CHF	650.- CHF	2'700.- CHF

### РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ВЗНОС

Все уровни:	500.- CHF
-------------	-----------

### РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ВЗНОС ЗА ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ЗАПИСИ

Все уровни:	300.- CHF
-------------	-----------

### ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ

Все уровни:	95.- CHF * (ак. час)
-------------	----------------------

### УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Все уровни:	200.- CHF
-------------	-----------

### ДЕПОЗИТ

Все уровни:	1'000.- CHF
-------------	-------------

### ГРУППА ПРОДЛЕННОГО ДНЯ

Все уровни:	20.-CHF/день (от 3-х человек)
-------------	-------------------------------

### ТРАНСПОРТ

Все уровни: в зависимости от маршрута	от 2'800.- CHF в год
---------------------------------------	----------------------

\*от 20 час предоставляется скидка 10%, от 100 час – 20%

Финансовые отношения между родителями и школой «Oiseau Bleu» регулируются Общими и финансовыми условиями школы.

- **Регистрационный взнос** предназначен для покрытия административных расходов. Оплата производится единовременно и не подлежит возмещению в случае отказа от записи. Регистрационный взнос гарантирует Вашему ребёнку наличие места в школе. Если регистрационный взнос не будет внесен в течение 15 дней, Администрация оставляет за собой право аннулировать запись ребенка в школу.

- **Депозит** зачисляется на счет школы в момент записи на весь период обучения. Школа имеет право вычесть из депозита, сумму долга за обучение или ущерба, причиненного учащимся. Депозит возмещается через месяц после окончания действия договора и является гарантией перезаписи на следующий год.

- Запись производится на полный учебный год.

- Родители могут в письменной форме отказаться от записи за 30 дней до начала занятий. В случае если родители аннулируют запись после этой даты, вне зависимости от причины отказа, они обязаны произвести оплату в соответствие с подписанным договором.

Плата за обучение производится до начала каждого триместра в соответствии с выставленным счетом.

*Настоящие расценки действительны до 30 июня 2015 года.*

*Школа «Oiseau Bleu» оставляет за собой право изменения расценок.*



## Année scolaire 2014 – 2015 - Tarifs - «Oiseau Bleu»

### Ecole primaire \*

FRAIS D'ECOLAGE						
Niveau		1-er tr. septembre-décembre	2-ème tr. janvier-mars	3-ème tr. avril-juin	Total	Année si paiement annuel - rabais de 2 %
Préparatoire	3 ans	7'250.- CHF	4'350.- CHF	2'900.- CHF	14'500.- CHF	<b>14'210.- CHF</b>
1P	4 ans	7'250.- CHF	4'350.- CHF	2'900.- CHF	14'500.- CHF	<b>14'210.- CHF</b>
2P	5 ans	7'250.- CHF	4'350.- CHF	2'900.- CHF	14'500.- CHF	<b>14'210.- CHF</b>
3P	6 ans	7'800.- CHF	4'680.- CHF	3'120.- CHF	15'700.- CHF	<b>15'386.- CHF</b>
4P	7 ans	7'800.- CHF	4'680.- CHF	3'120.- CHF	15'700.- CHF	<b>15'386.- CHF</b>

\*Tarifs promotionnels pour les inscriptions 2014-2015 pour l'année complète sur tous les niveaux de 3 à 7 ans.

### Jardin d'enfants la matinée ou l'après-midi — age 2-3 ans

	1-er tr. septembre-décembre		2-ème tr. janvier - mars		3-ème tr. avril - juin		Total		Année si paiement annuel - rabais de 2 %	
	Mat.	AM	Mat.	AM	Mat.	AM	Mat.	AM	Mat.	AM
5 j/sem	5'360.-	5'160.-	4'020.-	3'870.-	4'020.-	3'870.-	13'400.-	12'900.-	<b>13'132.-</b>	<b>12'642.-</b>
1 j/sem	1'600.-	1'540.-	1'200.-	1'155.-	1'200.-	1'155.-	4'000.-	3'850.-	<b>3'920.-</b>	<b>3'773.-</b>
2 j/sem	2'880.-	2'760.-	2'160.-	2'070.-	2'160.-	2'070.-	7'200.-	6'900.-	<b>7'056.-</b>	<b>6'762.-</b>
3 j/sem	3'400.-	3'260.-	2'550.-	2'445.-	2'550.-	2'445.-	8'500.-	8'150.-	<b>8'330.-</b>	<b>7'987.-</b>

### REPAS

Tous les niveaux, pour les repas des: lundi, mardi, jeudi et vendredi, inclus la surveillance	1-er tr.	2-ème tr.	3-ème tr.	Année
	1100.- CHF	950.- CHF	650.- CHF	<b>2'700.- CHF</b>

### FRAIS D'INSCRIPTION

Tous les niveaux:	<b>500.- CHF</b>
-------------------	------------------

### FRAIS DE REINSCRIPTION

Tous les niveaux:	<b>300.- CHF</b>
-------------------	------------------

### LEÇONS INDIVIDUELLES

Tous les niveaux:	<b>95*.- CHF (période 45 min.)</b>
-------------------	------------------------------------

### MATERIEL SCOLAIRE

Tous les niveaux:	<b>200.- CHF</b>
-------------------	------------------

### DEPOT DE GARANTIE

Tous les niveaux:	<b>1'000.- CHF</b>
-------------------	--------------------

### GARDERIE

Tous les niveaux:	<b>20.-CHF/jour (à partir de 3 personnes)</b>
-------------------	---

### TRANSPORT

Tous les niveaux: selon la ligne	<b>à partir de 2'800.- CHF par an</b>
----------------------------------	---------------------------------------

\* A partir de 20 heures, une réduction de 10 % est accordée, dès 100 heures – 20 %

Les relations financières entre les parents et l'école «Oiseau Bleu» sont régies par les Conditions Générales et Financières.

- **Frais d'inscription** : Ce montant est destiné à couvrir les frais administratifs de l'inscription. Ils sont payables une fois et non remboursables en cas d'annulation d'inscription. Ce montant valide la réservation de la place de l'enfant dans le groupe. Si le règlement des frais d'inscription n'est pas effectué dans les 15 jours à compter de la date de l'inscription dans l'école, la direction se réserve le droit d'annuler cette inscription.

- **Dépôt de garantie**: Ce montant est retenu sur notre compte dès votre inscription et durant toute la période de scolarisation dans notre école. L'école a le droit de déduire de la somme représentant le dépôt de garantie, la dette existante, les pénalités ou le montant du dommage causé par l'élève. Cette somme est remboursée 1 mois après la fin du contrat. Cette somme est également votre garantie d'inscription dans notre école, elle sert de dépôt de réinscription.

- L'engagement financier est pour l'année complète.

- Les parents peuvent renoncer à l'inscription ou à la réinscription 30 jours avant le début des cours par écrit. Au-delà de cette date, l'écolage est dû, selon le contrat signé.

Le règlement de l'écolage est effectué avant le début de chaque trimestre, conformément à la facture établie.

Ces tarifs restent en vigueur jusqu'au 30 juin 2015.

L'école «Oiseau Bleu» se réserve le droit de procéder à des modifications de tarifs.